

# **ZMLUVA č. 11/2012**

## **o zabezpečení výučby anglického jazyka**

Článok I.

### **Zmluvné strany**

**Dodávateľ:** Mgr. Lucia Otrísalová, Štefánikova 725/8, 905 01 Senica,  
zapísaná v živnostenskom registri 205-14549  
Okresného úradu v Senici, č. Žo: 2003/23480/2/LCH,

**Zastúpený:** Mgr. Luciou Otrísalovou  
**IČO:** 40 206 416  
**DIČ:** 1048289253  
**Bankové spojenie:** Slovenská sporiteľňa a.s., Senica,  
**Č. účtu.:** 0251466737/0900

**Objednávateľ:** Slovenská obchodná inšpekcia, Ústredný inšpektorát so sídlom  
v Bratislave, Prievozská 32, 827 99 Bratislava

**Zastúpený:** RNDr. Nadeždou Machútovou, ústrednou riaditeľkou SOI  
**IČO:** 17331927  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica, Bratislava  
**Č. účtu:** 7000065105/8180

Článok II.

### **Predmet zmluvy**

Dodávateľ zabezpečí pre objednávateľa výučbu anglického jazyka pre skupiny zamestnancov stredne pokročilých a pokročilých z Ústredného inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie (ďalej len „ÚI SOI“) a Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave pre Bratislavský kraj, v školskom roku 2012/2013.

Článok III.

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

I. Dodávateľ sa zaväzuje:

1. zabezpečiť v zmysle zmluvy intenzívnu jazykovú prípravu pre určených zamestnancov ÚI SOI a Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave pre Bratislavský kraj podľa nasledovných podmienok:
  - miesto výučby: Prievozská 32, Bratislava
  - trvanie kurzu: 17.09.2012 — 21.06.2013
  - rozvrh výučby: dve skupiny po tri vyučovacie hodiny týždenne v čase podľa dohody
2. zamerať jazykovú výučbu na prehľbovanie vedomostí v oblasti odbornej terminológie podľa požiadaviek objednávateľa.

3. zabezpečiť evidenciu dochádzky účastníkov jazykovej prípravy
4. zabezpečiť vykonanie a vyhodnotenie priebežných písomných testov účastníkov v nasledovných termínoch: k 31.01.2013 a k 21.06.2013
5. písomné testy po vyhodnotení odovzdať objednávateľovi, na osobný úrad SOI
6. oznámiť, najmenej 24 hodín pred začatím výučby, objednávateľovi prekážku, v dôsledku ktorej sa plánovaná výučba neuskutoční. Ak tak dodávateľ neurobí, je povinný objednávateľovi poskytnúť 2 vyučovacie hodiny zdarma nad rámec dohodnutých hodín kurzu a zároveň zmarený termín výučby presunúť na náhradný termín.

## II. Objednávateľ sa zaväzuje:

1. zabezpečiť vhodné priestory na vyučovanie
2. zabezpečiť dodržiavanie termínov vyučovania účastníkmi kurzu podľa rozvrhu hodín
3. v prípade prekážky na strane objednávateľa, ktorá bráni výučbe podľa rozvrhu, je objednávateľ povinný poskytovateľa o tejto prekážke upovedomiť najneskôr do 24 hodín pred začiatkom výučby v dni, v ktorom sa výučba z uvedeného dôvodu konať nemôže
  - a) ak tak vykoná, dni zmarenej výučby z dôvodu prekážky sa presúvajú na ďalší možný termín podľa rozvrhu. Po dohode zmluvných strán sa môže stanoviť aj iný náhradný termín
  - b) ak tak nevykoná, predmetná výučba bude účtovaná a bude sa považovať za realizovanú
4. uhradiť poskytovateľovi dohodnutú sumu podľa čl. IV zmluvy.

## Článok IV.

### **Cena a platobné podmienky**

1. Cena za dohodnutú výučbu anglického jazyka podľa čl. II. je 13,28 EUR za hodinu (slovom trinásť euro dvadsaťosem centov). Hodinou výučby sa rozumie 45 min. Dodávateľ nie je platcom DPH
2. V dohodnutej cene sú zahrnuté náklady na doplnkové študijné materiály, prípravu a materiálne zabezpečenie skúšobných testov a ostatné organizačné a režijné náklady poskytovateľa.
3. Dodávateľ sa zaväzuje doručiť faktúru spolu s výkazom o odučených hodinách objednávateľovi najneskôr do siedmeho dňa kalendárneho mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo plnenie poskytnuté. Výkaz odučených hodín tvorí prílohu faktúry. Faktúra je splatná v lehote 20 dní od jej doručenia a musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu.
4. Objednávateľ neposkytuje preddavok.

Článok V.  
**Záverečné ustanovenia**

Táto zmluva sa stáva platnou dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Zmluva bola vypracovaná v štyroch rovnopisoch; z ktorých dodávateľ obdrží jeden a objednávateľ tri rovnopisy. Zmeny v zmluve je možné vykonať len formou písomného dodatku podpísaného zástupcami obidvoch strán. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je menný zoznam účastníkov výučby anglického jazyka.

Zmluvné strany môžu ukončiť platnosť vzájomnou písomnou dohodou k určitému termínu alebo výpoveďou. Výpovedná lehota je 2-mesačná a začne plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede.

.

V Bratislave dňa ..... 2012

V Senici dňa ..... 2012

---

RNDr. Nadežda Machútová  
ústredná riaditeľka SOI

---

Mgr. Lucia Otrísalová

***Menný zoznam účastníkov  
výučby anglického jazyka v školskom roku 2012/2013***

**Skupina**

stredne pokročilí

Mgr. Simona Cibulková  
Mgr. Marta Godálová  
Ing. Marián Jargaš  
Ing. Teodor Komenda  
Ing. Anna Martincová  
Ing. Jana Pisková, PhD.  
Ing. Pavol Šulek  
JUDr. Lenka Vincejová  
Ing. Veronika Smrčková

pokročilí

Mgr. Petra Blehová  
Ing. Dušan Kolesár  
Mgr. Ing. Petra Píšová  
Mgr. Jarmila Prášková  
Mgr. Daniela Rodinová  
Mgr. Dušan Rohlíček  
Mgr. Jana Rohlíčková  
Mgr. Andrea Val'ková  
Ing. Andrea Marošiová  
Mgr. Milan Macháček  
Ing. Dáša Šišková